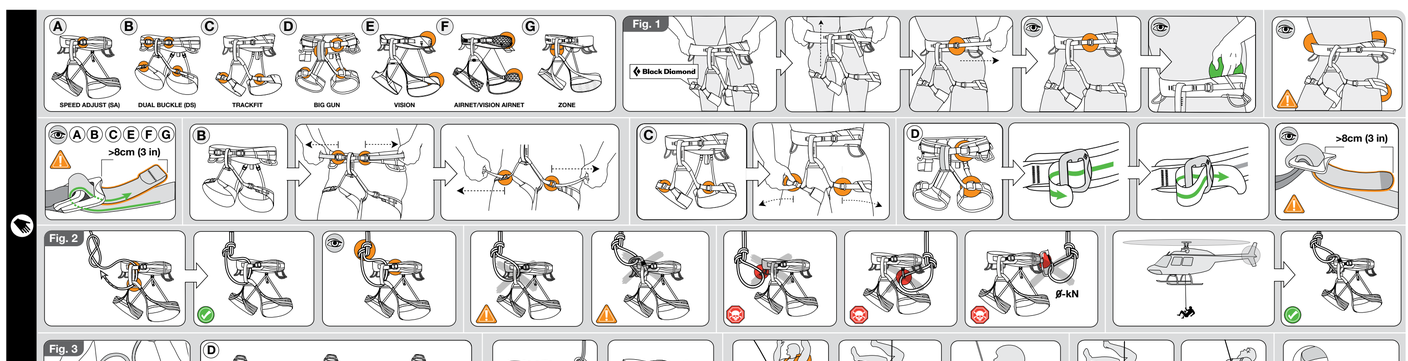
HARNESSES
HARNAIS
KLETTERGURTE

North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

Europe: Black Diamond Equipment
Hans-Maier-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

www.BlackDiamondEquipment.com

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2022 M10150_J



⚠ WARNING [EN]

For climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. You are responsible for your own actions and decisions. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

KEY:

- ⚠ Risk of serious injury or death
- ⚠ Risk of accident or injury
- ✓ : Approved use
- ✗ : Examination required

INSTRUCTIONS FOR USE

⚠ Keep instructions for future reference.

This pamphlet explains correct use and some common misuses for the climbing equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. Correct equipment use and the use of redundant systems will reduce or eliminate risks associated with climbing. If you lack experience, use this equipment under proper supervision. Always consider how a rescue might be best carried out in case you or others are in need.

This Type C sit harness is intended to provide protection against falls while climbing or mountaineering. It is intended for a conscious body in a sitting position.

UHMWPE (Dynex) has a lower coefficient of friction and melting point than traditional textiles.

Fig. 1: Putting on harness
Fig. 2: Tying in
Fig. 3: Attaching belay/rappel device

(See accompanying illustrations)

SIZING PRECAUTIONS

1. It is essential that you wear the correct harness size and that it fits you well. Before using your harness, hang in it from a safe place to ensure you've chosen the correct size and adjusted it for a comfortable fit.
2. The size designation and circumference range (in centimeters and in inches) of Black Diamond harnesses are located on the RN label on the harness waist belt.
3. If you are uncertain whether your harness fits you correctly, consult with a qualified climbing instructor.
4. Check the buckles and adjustment regularly during use.

CARE AND MAINTENANCE

Climbing gear must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fluid, acids, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or gasoline.

Use contact with saltwater or salt air, always rinse and dry textile products, and rinse dry and lubricate metal products.

LISTING, INSPECTION AND RETIREMENT

Climbing gear does not last forever. Inspect your gear before and after each use, and retire it when it fails inspection or when it reaches its maximum lifespan: 10 years after the date of manufacture, or earlier, even if unused and properly stored.

See the accompanying illustrations. Retire your gear immediately if any of the illustrated conditions are found.

- Additional factors that may reduce the useful life of climbing gear:
  - Impact, both severe and mild
  - Exposure to heat, sunlight, solvents, fuels, battery acid or battery fumes
- Damage and deterioration of materials may shorten your equipment's useful life, and could require retiring the gear during its first use
- Inspect your equipment carefully if you suspect damage during use
- If you have any doubts about the dependability of your gear, or after a serious fall, retire it.
- Retired gear should be destroyed to prevent future use
- In the event that your harness needs to be disinfected, we recommend that you retire it rather than expose it to harsh chemicals
- Refer to Markings Section of these instructions in order to determine the date of manufacture of this equipment
- The lifespan of gear is measured from the date of manufacture, not the date of sale

STORAGE AND TRANSPORT

(See accompanying Illustrations)

CHOOSING OTHER COMPONENTS

Choose ropes that meet DIN 892 and carabiners that meet EN 12275, and choose other CE/UKCA certified mountaineering equipment that is compatible with this product.

MARKINGS (WHEN PRESENT)

BLACK DIAMOND: Name of the manufacturer.
◆: Black Diamond's logo.
Type C Sit Harness: Sit harness per EN 12277.
EN 12277: This Harness conforms to EN 12277:2015+A1:2018 Mountaineering equipment – Harnesses – Safety requirements and test methods.
CE 0082: Conformity with the requirements of the PPE Regulation 2016/425. Notified Body monitoring the manufacturing and performing the EU type examination: Apave Sudeurope SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - France.
UK 8509: The UKCA mark of conformity indicates fulfillment of the requirements of the PPE Regulation 2016/425 as amended to apply in GB. Approved body monitoring the manufacturing and performing the UKCA Type examination: Apave Certification and Reliability Centre Ltd (AB no. 8509) Bideford, EX39 4LQ, UK.
MN LABEL: A tag sewn inside your harness's waist belt that identifies the harness by name, size, circumference range, and lot number.
MM-YYYY: Month and year of manufacture.
✓: Instruction pictogram advising users to read the instructions and warnings.

WARNING: Indicates the inherent dangers and responsibilities the user assumes when using a Black Diamond product.

The Declarations of Conformity for this product may be viewed at www.blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITED WARRANTY

For one year following purchase unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer only that our products are free from defects in material and workmanship as of the date of sale. If you receive a defective product, at our sole option we will replace it subject to the following conditions: We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent rester sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Vous êtes vous-même responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond si vous avez un quelconque doute au sujet de l'utilisation du présent produit. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort !

LÉGENDE:

- ⚠ Risque de blessure grave ou de mort
- ⚠ Risque d'accident ou de blessure
- ✓ : Utilisation approuvée
- ✗ : Examen requis

NOTICE D'UTILISATION

⚠ Veuillez conserver la notice pour consultation ultérieure.

Ce dépliant vous explique par des illustrations comment utiliser correctement votre équipement d'escalade ; il vous présente également les mauvaises utilisations les plus fréquentes. D'autres mauvais usages sont possibles. L'utilisation correcte de l'équipement et l'utilisation d'un système de contre-assurage permettent de réduire certains des risques liés à l'escalade. Si vous manquez d'expérience, utilisez cet équipement sous surveillance appropriée. Envisagez toujours la meilleure façon d'organiser des opérations de secours au cas où vous-même ou vos compagnons de cordée.

Ce harnais-cuissard de type C est conçu pour fournir une protection contre les chutes lors de la pratique de l'escalade ou de l'alpinisme. Il est destiné à un corps conscient en position assise.

Le polyéthylène haute masse molaire très élevée (Dynex) a un coefficient de frottement et un point de fusion inférieurs à ceux des textiles classiques.

Fig. 1 : Enfiler le harnais
Fig. 2 : S'encorder
Fig. 3 : Attacher le système d'assurage/rappel

(Voir les illustrations jointes)

PRÉCAUTIONS CONCERNANT L'AJUSTEMENT DU HARNAIS

1. Il est essentiel que votre harnais soit adapté à votre taille et qu'il soit correctement réglé. Avant d'utiliser votre harnais, faites un essai en vous suspendant dans un endroit sûr afin de vérifier si vous avez choisi la bonne taille et si votre harnais est à la fois fermement et confortablement réglé.
2. La taille et le tour de taille des harnais Black Diamond sont indiqués (en pouces et en centimètres) sur l'étiquette d'identification RN située sur la ceinture du harnais.
3. Si vous avez un doute sur la taille et le réglage de votre harnais, demandez conseil à un instructeur d'escalade agréé.
4. Vérifiez régulièrement les boucles et l'ajustement pendant l'utilisation.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Le matériel d'escalade ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batteries, les solvants, l'eau de Javel, l'antigel, l'isopropanol ou l'essence.

Après tout contact avec de l'eau de mer ou un air salin, toujours rincer et sécher les produits textiles et rincer, sécher et lubrifier les produits métalliques.

(Voir les illustrations jointes)

DURÉE DE VIE, INSPECTION ET MISE AU REBUT

Le matériel d'escalade a une durée de vie limitée. Inspectez votre matériel avant et après chaque utilisation. Réformez celui-ci lorsqu'il est défectueux ou lorsqu'il a atteint sa durée de vie maximale : 10 ans après la date de fabrication, ou plus tôt, même en cas de non-utilisation ou de stockage approprié.

Voir les illustrations jointes. Réformez votre matériel immédiatement dans l'un quelconque des cas suivants.

- Facteurs supplémentaires pouvant réduire la durée de vie du matériel d'escalade :
  - Les impacts, forts ou modérés
  - L'exposition à la chaleur, au soleil, aux solvants, au carburant, à l'acide de batterie et aux fumées de batterie
- Les dommages et les conditions extrêmes peuvent raccourcir la durée de vie de votre équipement, et pourraient exiger une mise au rebut dès votre premier usage
- Inspectez immédiatement votre matériel si vous pensez qu'il est endommagé pendant l'utilisation
- Si vous avez un quelconque doute quant à l'état de votre matériel, ou à la suite d'une chute sévère, mettez celui-ci au rebut.
- Le matériel réformé doit être détruit pour empêcher toute utilisation ultérieure
- Si votre harnais doit être désinfecté, nous vous conseillons de le mettre au rebut plutôt que de l'exposer à des produits chimiques agressifs
- Reportez-vous à la section Marquages de cette notice afin de connaître la date de fabrication de cet équipement
- La durée de vie du matériel est calculée à partir de la date de fabrication, et non à partir de la date d'achat

STOCKAGE ET TRANSPORT

(Voir les illustrations)

CHOIX DU MATÉRIEL ASSOCIÉ

Choisissez des cordes conformes à la norme EN 892 et des mousquetons conformes à la norme EN 12275, et choisissez d'autres pièces de matériel d'alpinisme que vous choisissez doivent également être certifiées CE et compatibles avec le présent produit.

MARQUAGES

BLACK DIAMOND : Nom du fabricant.
◆ : Logo de Black Diamond.
Type C Sit Harness : Harnais-cuissard de norme EN 12277.
EN 12277 : Ce harnais est conforme à la norme EN 12277:2015+A1:2018 Équipement d'alpinisme et d'escalade - Harnais - Exigences de sécurité et méthodes d'essai.
CE0082 : Indique que le produit répond aux exigences du règlement 2016/425 relatif aux Équipements de Protection Individuelle. Organisme notifié chargé de contrôler la fabrication et de réaliser l'examen UE de type : Apave Sudeurope SAS (NB n° 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - France.
RN LABEL : Une étiquette cousue à l'intérieur de la ceinture du harnais permet d'identifier le nom, la taille, le tour de taille et le numéro de lot du harnais.
MM-AAAA : Mois et année de fabrication.
✓ : Pictogramme de la notice invitant les utilisateurs à lire les notices et les avertissements.

AVERTISSEMENT : Rappelle des dangers inhérents et les responsabilités qu'assument l'utilisateur lorsqu'il utilise un harnais Black Diamond.

La déclaration de conformité du présent produit est consultable sur www.blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons le produit d'origine de cet achat à un an à partir de la date d'achat et seulement à l'acheteur d'origine, sauf dispositions légales contraires, que nos produits sont vendus exempts de défauts de matériau et de fabrication tels que vendus initialement. Si vous recevez un produit défectueux, au moyen-nous celui-ci. Il sera remplacé sous réserve des aux conditions suivantes : la garantie ne prend pas en charge l'usure normale des produits, l'utilisation incorrecte ou l'entretien inapproprié, les modifications ou transformations, ou les dommages de quelque manière que ce soit.

⚠ WARNUNG [DE]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen unter der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Ziehen Sie eine erfahrene Person zurate. Informieren Sie sich bei Black Diamond, wenn Sie sich bezüglich des richtigen Gebrauchs dieses Produkts nicht sicher sind. Verändern Sie dieses Produkt in keinster Weise. Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

LEGENDE:

- ⚠ Risiko einer schweren oder tödlichen Verletzung
- ⚠ Risiko eines Unfalls oder Verletzung
- ✓ : Bestimmungsgemässe Verwendung
- ✗ : Überprüfung erforderlich

GEBRAUCHSANWEISUNG

⚠ Bewahren Sie Anleitungen zum späteren Nachschlagen auf.

In dieser Broschüre werden der richtige Gebrauch und einige häufig vorkommende Fehler beim Gebrauch der Kletterausrüstung anhand der Bilder beschrieben. Es existieren jedoch noch weitere Möglichkeiten des fehlerhaften Gebrauchs. Der richtige Umgang mit der Ausrüstung und der Einsatz redundanter Sicherungssysteme kann einige mit dem Klettersport zusammenhängende Risiken reduzieren. Sollten Sie nicht über ausreichend Erfahrung verfügen, benutzen Sie diese Ausrüstung nur unter qualifizierter Aufsicht. Überlegen Sie sich immer, wie eine Rettung durchzuführen wäre, falls Sie oder andere Personen in Not geraten.

Dieses Sitzgurt vom Typ C ist zum Schutz gegen Absturz beim Klettern oder Bergsteigen gedacht. Bestimmungsgemäss ist er von einer wachen Person in einer sitzenden Position zu tragen.

UHMWPE (Dynex) hat einen geringeren Reibwert und Schmelzpunkt als traditionelle Textilgewebe.

Abb. 1: Anlegen des Gurtes
Abb. 2: Einbinden
Abb. 3: Befestigen eines Sicherungs-/Abseilgeräts

(Siehe Abbildungen)

WAHL DER RICHTIGEN GRÖSSE

1. Es ist äusserst wichtig, dass Ihr Klettergurt die richtige Grösse hat und gut sitzt. Bevor Sie mit dem Klettern beginnen, hängen Sie sich an einem sicheren Ort dort ein, um zu überprüfen, ob Sie die richtige Grösse gewählt und den Klettergurt auf eine bequeme Passform eingestellt haben.
2. Die Grössenbezeichnung (Zentimeter und Zoll) der Klettergurte von Black Diamond befinden sich auf dem RN-Etikett am Hüftgurt des Klettergurts.
3. Wenn Sie nicht sicher sind, ob Ihnen Ihr Klettergurt richtig passt, sollten Sie ihn von einem qualifizierten Kletterkursleiter oder professionellen Bergführer kontrollieren lassen.
4. Überprüfen Sie während des Gebrauchs regelmässig die Schnallen und die Einstellung des Gurtes.

PFLEGE UND WARTUNG

Kletterausrüstung darf nicht mit ätzenden Stoffen wie Batteriesäure, Batteriedämpfen, Lösungsmitteln, Bleichmittel, Frostschutzmittel, Isopropylalkohol oder Benzin in Berührung kommen.

Nach dem Kontakt mit Salzwasser oder salzhaltiger Luft müssen Textilprodukte mit Wasser abgespült und getrocknet werden. Metallprodukte müssen mit Wasser abgespült, getrocknet und gefettet werden.

(Siehe Abbildungen.)

LEBENSDAUER, KONTROLLE UND AUSSONDERUNG

Kletterausrüstung hat eine begrenzte Lebensdauer. Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung vor und nach jedem Einsatz und ersetzen Sie sie, wenn sie die Prüfung nicht bestellt oder wenn die maximale Lebensdauer erreicht ist: 10 Jahre nach Herstellungsdatum, selbst wenn die Ausrüstung nicht gebraucht und richtig gelagert wurde.

Siehe Abbildungen. Sondern Sie die Ausrüstung sofort aus, wenn der Zustand Ihrer Ausrüstung einer der Abbildungen entspricht.

- Die folgenden Faktoren verkürzen die Lebensdauer von Kletterausrüstung:
  - Schwere oder leichte Schläge
  - Einwirkung von Hitze, Sonnenlicht, Lösungsmittel, Brennstoffe, Batterieflussigkeit oder -dämpfe.
- Schäden und extreme Bedingungen können die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung verkürzen, sodass Ihre Ausrüstung gegebenenfalls bereits nach dem ersten Gebrauch ausgesondert werden muss.
- Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung umgehend, wenn bei ihrem Gebrauch eventuell Schäden entstanden sein könnten.
- Wenn auch nur geringfügige Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihrer Ausrüstung bestehen, oder nach einem schweren Sturz, sondern Sie sie aus.
- Ausgesonderte Ausrüstung muss zerstört und entsorgt werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.
- Sollte der Klettergurt desinfiziert werden müssen, empfehlen wir, den Klettergurt auszusondern, anstatt ihn scharfen Chemikalien auszusetzen.
- Im Abschnitt „KENNZEICHNUNGEN" dieser Gebrauchsanleitung finden Sie das Herstellungsdatum dieser Ausrüstung.
- Die Lebensdauer der Ausrüstung beginnt mit dem Herstellungsdatum, nicht mit dem Verkaufsdatum.

LAGERUNG UND TRANSPORT

(Siehe Abbildungen).

AUSWAHL ANDERER KOMPONENTEN

Wählen Sie EN 892-zertifizierte Seile und EN 12275-zertifizierte Karabiner, sowie andere CE-zertifizierte Kletter- und Bergsteigerausrüstung, die mit diesem Produkt kompatibel ist.

KENNZEICHNUNGEN

BLACK DIAMOND: Name des Herstellers.
◆: Das Logo von Black Diamond.
Sitzgurt des Typs C: Gemäss EN 12277 definierter Sitzgurt.
EN 12277: Dieser Klettergurt entspricht EN 12277:2015+A1:2018, Bergsteigerausrüstung - Anseilgurte - Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren".
CE0082: Steht für die Einhaltung der Richtlinie zur Persönlichen Schutzausrüstung 2016/425. Überwachung des Herstellungsprozesses und EU-Typenüberprüfung erfolgt durch: Notgedrungen Zertifizierungsinstitut: Apave Sudeurope SAS (ZERTIFIZIERUNGSINSTITUT NR. 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – FRANKREICH.
RN-KENNZEICHNUNG: Dieses an der Innenseite des Hüftgurts eingenähte Etikett enthält den Namen, die Grösse und den einstellbaren Umfang des Gurtmodells sowie die Chargennummer.
MM-JJJJ: Monat und Jahr der Herstellung.
✓ : Bildsymbol zur Aufforderung, die Anleitungen und Warnungen zu lesen.
WARNUNG: Verweist auf die Risiken und Verantwortlichkeiten hin, die eine Person bei der Verwendung von Black Diamond-Klettergurten übernimmt.

Die Konformitätserklärung für dieses Produkt kann unter www.blackdiamondequipment.com/DOC eingesehen werden.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat, dass unsere Produkte, sowie gesetzlich vorgeschrieben, ab dem Kaufdatum, soweit es das Material und die Verarbeitung betrifft, frei von Defekten sind. Wenn Sie ein defektes Produkt erhalten, nehmen wir es nach unserem Ermessen unter folgenden Bedingungen zurück: Wir gewährleisten keine Garantie für Produkte, die Anzeichen von normalem Verschleiß oder unsachgemäßer Verwendung oder Wartung, jeglicher Modifizierung, Änderung oder bei jeglichem Schaden.

⚠ AVVERTENZE [IT]

Solo per l'arrampicata e alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di partecipare. Si è responsabili delle proprie azioni e decisioni. Il responsabile deve essere controllato e gestito da persone esperte. Se responsabili delle tue azioni e desiderate assumervi i rischi delle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, consultare qualsiasi manuale che accompagna tale prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Contatta la Black Diamond se non sei sicuro sulla maodalità d'uso del prodotto. Non modificare il prodotto in alcun modo. Qualora non lette/lette e non rispette di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

LEGGENDA:

- ⚠ Rischio di gravi lesioni o morte
- ⚠ Rischio di incidente o lesioni
- ✓ : Utilizzo approvato
- ✗ : Esame richiesto

ISTRUZIONI PER L'USO

⚠ Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.

Questo opuscolo spiega l'uso corretto e alcuni esempi di utilizzo scorretto del materiale da arrampicata descritto nelle figure allegate. Esistono molti altri possibili utilizzi scorretti. L'utilizzo corretto dell'equipaggiamento e l'uso di sistemi ripetute dei sistemi possono ridurre alcuni rischi legati all'arrampicata. Se non possedete l'esperienza necessaria, utilizzate l'attrezzatura sotto la supervisione di un esperto. Considera sempre come un'operazione di soccorso potrebbe essere svolta al meglio in caso tu o altri ne abbia bisogno.

Questa imbracatura del tipo C con seduta è pensata per fornire protezione contro le cadute durante l'arrampicata o l'alpinismo. È inteso per un corpo cosciente in una posizione seduta.

UHMWPE (Dynex) ha un coefficiente di attrito e un punto di fusione inferiori rispetto ai tessuti tradizionali.

Fig. 1: Indossare l'imbracatura
Fig. 2: Allacciamento
Fig. 3: Attacco/discensore del dispositivo di legatura/ corda per calata

(Vd le illustrazioni allegate)

INDICAZIONI SULLA MISURA DELL'IMBRAGO

1. E' fondamentale indossare la misura corretta di imbrago; la vestibilità deve essere perfetta. Prima di utilizzare un imbrago, appendi il cavetto in un posto sicuro per assicurarti di aver scelto la taglia corretta e sistemarlo in modo tale da sentirlo comodo.
2. La taglia e il raggio della circonferenza (in centimetri e pollici) degli imbraghi Black Diamond sono indicati sulla cintura del cavetto.
3. Se non sei sicuro che il tuo imbrago sia della misura corretta, contatta un istruttore d'arrampicata qualificato.
4. Controlla fibbie e le varie regolazioni regolarmente durante l'utilizzo.

CURA E MANUTENZIONE

L'attrezzatura da arrampicata non deve entrare in contatto con materiali corrosivi come acidi tipici delle batterie, solventi, candeggina clorata, liquido antigelo, alcool isopropilico o benzina.

Dopo il contatto con acqua o aria salata, risciacqua e asciuga sempre le parti tessili e risciacqua, asciuga e lubrifica le parti metalliche.

(Vd le illustrazioni allegate)

DURATA MEDIA DEL PRODOTTO, CONTROLLO E CESSAZIONE D'USO

L'attrezzatura da arrampicata non dura all'infinito. Controlla la tua attrezzatura prima e dopo ogni utilizzo, e smetti di utilizzarla se non passa il tuo controllo o quando raggiunge la durata d'utilizzo massima: 10 anni dalla data di produzione, anche se inutilizzata e conservata correttamente.

Vedi le illustrazioni allegate. Non utilizzare più la tua attrezzatura se riscontri una delle condizioni illustrate.

- Ulteriori elementi che potrebbero ridurre il periodo d'utilizzo della tua attrezzatura da arrampicata:
  - Impatti, sia importanti che lievi
  - Esposizione al calore, luce solare, solventi, carburanti, acidi batterici o fumi batterici
- Eventuali danni e condizioni atmosferiche estreme potrebbero diminuire la durata del periodo di utilizzo della tua attrezzatura e potrebbero richiederne la cessazione d'uso al primo utilizzo
- Controlla la tua attrezzatura immediatamente se sospetti che si sia verificato un danno durante l'utilizzo
- Se hai dubbi sull'affidabilita' della tua attrezzatura, o dopo una caduta importante, cessane l'utilizzo.
- Attrezzatura che si è deciso di non utilizzare più dovrebbe essere distrutta per evitarne un utilizzo futuro
- Nel caso in cui il tuo imbrago debba essere disinfettato, ti consigliamo di non utilizzarlo più piuttosto che di esporlo a sostanze chimiche forti
- Fai riferimento alla Sezione Marcature di queste istruzioni per capire quale sia la data di produzione di questa attrezzatura
- La durata media della tua attrezzatura si misura a partire dalla data di fabbricazione, non dalla data di vendita

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

(Vd le illustrazioni allegate)

SCELTA DI ALTRI COMPONENTI

Scegli corde che rispettino il requisito EN 892 e moschettoni che soddisfino la certificazione EN 12275, e scegli altra attrezzatura da alpinismo certificata CE che sia compatibile con questo prodotto.

MARCATURE

BLACK DIAMOND: Nome del produttore.
◆: Logo Black Diamond.
Imbrago di tipo C: Un Imbrago Basso secondo il protocollo EN 12277.
EN 12277: Questo prodotto è conforme alla norma EN 12277:2015+A1:2018 Attrezzatura per alpinismo - Imbracatura - Requisiti di sicurezza e metodi di prova.
CE0082: Indica il rispetto dei requisiti del regolamento DPI 2016/425. Organismo notificato che controlla la fabbricazione ed esegue l'analisi di tipo UE: Apave Sudeurope SAS (NB n° 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - FRANCIA.
ETICHETTA RN: Etichetta cucita all'interno della cintura della vostra imbracatura che la identifica per nome, taglia, circonferenza e numero di lotto.
MM-AAAA: Mese e anno di fabbricazione.
✓ : Pittogramma delle istruzioni che avvisa l'utente di leggere le istruzioni e avvertenze.

AVVERTENZE: Indica i pericoli e le responsabilità che l'utente si assume nel momento in cui utilizza un prodotto Black Diamond.

La Dichiarazione di Conformità per questo prodotto può essere visionata sul sito www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANZIA LIMITATA

Noi garantiamo per un anno dalla data d'acquisto, a meno che diversamente indicato dalla legge, solo all'acquirente originale che i nostri prodotti sono immessi sul mercato esenti da difetti nei materiali e nella lavorazione. Nicevi un prodotto difettoso, invieremo, a nostra discrezione, il nostro sostituto. Non garantiamo i prodotti che mostrano segni di usura normale o che siano stati soggetti a modifiche o alterazioni, o che siano stati danneggiati in qualche modo.

⚠ AVERTENCIA [ES]

Exclusivamente para escalada y alpinismo. La escalada y el alpinismo son peligrosos. Antes de practicarlos, debes comprender y aceptar los riesgos que implican. Los menores y demás personas que no sean capaces de asumir su responsabilidad deben permanecer bajo el control directo de alguien responsable y con experiencia. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, y familiarízate con su uso adecuado, sus posibilidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. Si no estás seguro de cómo utilizar este producto, ponte en contacto con Black Diamond. No modifiques este producto de ningún modo. No leer u observar estas advertencias puede acarrear lesiones graves o fatales.

LEYENDA DE SÍMBOLOS:

- ⚠ Riesgo de lesión grave o muerte
- ⚠ Riesgo de accidente o lesión
- ✓ : Uso aprobado
- ✗ : Se requiere un examen

INSTRUCCIONES DE USO

⚠ Guarda las instrucciones para poder consultarlas en el futuro.

Este folleto explica el uso correcto y algunos usos inadecuados y frecuentes del material de escalada que aparece en las ilustraciones, pero no muestra todos los usos inapropiados que pueden darse. Emplear el material de manera correcta y usar sistemas de respaldo reducirán algunos de los riesgos asociados con la escalada. Si careces de experiencia, usa este material bajo una supervisión adecuada. Ten siempre presente cuál sería la mejor manera de llevar a cabo un rescate en el caso de que tú, u otros, lo necesitarais.

Este arnés pélvico (tipo C) está previsto para proporcionar protección frente a caídas mientras se escala o hace montañismo. Está diseñado para proteger a un cuerpo consciente en posición sentada.

El UHMWPE (Dynex) tiene un coeficiente de fricción y una temperatura de fusión inferiores que los tejidos tradicionales.

Fig. 1: colocarse el arnés
Fig. 2: Atarse
Fig. 3: colocar dispositivo de seguranza/rapel

(Vaja as ilustrações)

PRECAUÇÕES A TER COM O TAMANHO

1. É fundamental que use o tamanho correcto de arnês e que este lhe assente bem. Antes de usar o seu arnês, pendure-se com ele num local seguro para assegurar que escolheu o tamanho correcto e ajuste-o para que fique confortável.
2. A designação do tamanho e o raio da circunferência (em centímetros e em polegadas) dos arnêses da Black Diamond estão localizados na etiqueta RN no cinto de cintura do arnês.
3. Se não tiver a certeza de que o seu arnês lhe assenta correctamente, recorra a um instrutor de escalada qualificado.
4. Verifique as fivelas e os ajustes regularmente durante as utilizações.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

O equipamento de escalada não deve entrar em contacto com materiais corrosivos como ácido de bateria, fumos de bateria, solventes, cloro, anticongelante, álcool isopropílico ou gasolina.

Após contacto com água salgada ou ar salgado, lavar e secar sempre os produtos têxteis, e lavar, secar e lubrificar os produtos de metal.

(Veja as ilustrações)

VIDA UTIL, INSPECÇÃO E RETIRADA DE USO

O material de escalada não dura eternamente. Inspeccione o seu material antes e depois de cada utilização, e retire-o de uso quando falhar na inspecção ou quando atingir o tempo de vida útil: 10 anos desde a data de fabrico, mesmo não sendo utilizado e sendo guardado convenientemente.

Veja as ilustrações. Retire o seu material de uso imediatamente se encontrar alguma das condições apresentadas nas ilustrações.

- Factores adicionais que podem reduzir a durabilidade do material de escalada:
  - Impacto/quedas, tanto severo(as) como ligeiro(as)
  - Exposição ao calor, ao sol, a solventes, a combustíveis, a ácidos de bateria ou fumos de bateria.
- Danos e condições extremas podem reduzir a durabilidade do seu material, e podem implicar retirar o material de uso no decurso das primeiras utilizações
- Inspeccione o seu material imediatamente se suspeitar de danos durante a sua utilização
- Se tiver alguma dúvida acerca da fiabilidade do seu equipamento, ou após uma queda significativa, retire-o de uso.
- Equipamentos retirados de uso devem ser destruídos para evitar futuras utilizações
- No caso de o seu arnês necessitar de ser desinfectado, recomendamos que o retire de uso em vez de o expor a produtos químicos agressivos
- Consulte a secção de Marcações destas instruções para determinar a data de fabrico deste equipamento
- O tempo de vida útil do material é contado a partir da data de fabrico e não da data de venda

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

(Veja as ilustrações)

ESCOLHA DE OUTROS COMPONENTES

Escolha cordas que atendam às exigências da norma EN 892 e mosquetões que atendam à norma EN 12275, e escolha outro equipamento de montanhismo certificado pela CE que seja compatível com este produto.

MARCAÇÕES

BLACK DIAMOND: Nome do fabricante.
◆: Logótipo da Black Diamond.
Arnneas ap Tipo C: Arnês de cintura de acordo com a norma EN 12277.
EN 12277: este cinto está em conformidade com os requisitos de segurança e métodos de teste estipulados na norma EN 12277:2015+A1:2018 - Equipamento de alpinismo - Cintos.
CE0082: indica o cumprimento do Regulamento 2016/425 sobre EPI. O Organismo Notificado que supervisiona a fabricação deste EPI e que realiza o exame de tipo da UE: Apave Sudeurope SAS (nº 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - FRANÇA.
ETIQUETA DE NÚMERO DE REGISTRO: uma etiqueta cosida no interior da cintura do arnês que o identifica o arnês por nome, tamanho, amplitude de circunferência e número do lote.
MM-AAAA: mês e ano de fabricação.
✓ : Pictograma informativo aconselhando os utilizadores a ler as instruções e avisos

AVISO: Indica os perigos inerentes e responsabilidades que o utilizador assume ao utilizar um arnês da Black Diamond.

A Declaração de Conformidade para este produto pode ser consultada em www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIA LIMITADA

Por um ano após a compra a menos que indicado de outra forma por lei, garantimos apenas ao revendedor original que os nossos produtos estão livres de defeitos de material e mão-de-obra, como originalmente vendidos. Se receber um produto com defeito, devolva-nos e nós iremos substituí-lo tendo em conta as seguintes condições: A garantia não cobre produtos que apresentem desgaste normal ou que tenham sido utilizados ou mantidos indevidamente, modificados ou alterados, ou danificados de alguma maneira.

⚠ AVISO [PT]

Para uso exclusivo em escalada e montanhismo. A escalada e o montanhismo são perigosos. Compreender e aceitar os riscos envolvidos antes de participar. Os menores e outros que não estão capazes de assumir essa responsabilidade devem estar sob controlo direto de uma pessoa responsável e experiente. Responsabiliza-te pelas tuas ações e decisões. Antes de usar este produto deve ler e perceber todas as instruções e avisos que o acompanham, deve adquirir familiaridade com as suas capacidades e limitações. O incumprimento destes avisos pode resultar em lesões graves ou em morte!

SÍMBOLOS:

- ⚠ Risco de lesão grave ou morte
- ⚠ Risco de acidente ou lesões
- ✓ : Utilização aprovada
- ✗ : Exames necessários

INSTRUÇÕES DE USO

⚠ Guarde as instruções para referência futura.

Este folheto explica o uso correcto e usos indevidos comuns para o equipamento de escalada representado nas ilustrações. Existem outros possíveis usos indevidos. O uso correcto do equipamento e o uso de sistemas redundantes irá reduzir alguns riscos associados à escalada. Se não tiver experiência, use este equipamento sob supervisão adequada. Considere sempre de que forma um resgate pode ser bem sucedido no caso de você ou outras pessoas precisarem dele.

Este arnês de assento tipo C foi desenvolvido para proporcionar proteção contra quedas ao se praticar escalada ou alpinismo. Ele se destina a um corpo consciente instructor de escalada cualificado.

4. Cuando estés usando el arnés, comprueba regularmente sus hebillas y ajuste.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El material de escalada no debe entrar en contacto con agentes corrosivos como ácido de baterías, vapores de baterías, disolventes, lejía clorada, anticongelante, alcohol isopropílico o gasolina. Tras haber entrado en contacto con agua salada o aire salino, aclara y seca siempre el material textil, y aclara, seca y lubrica los productos metálicos.

(Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto)

VIDA ÚTIL, INSPECCIÓN Y RETIRO

El material de escalada no tiene una duración eterna. Antes y después de cada uso, inspecciona tu material y retíralo de uso cuando no pase la inspección o cuando alcance su máxima vida útil: 10 años a partir de la fecha de fabricación, aunque nunca se haya usado y haya estado almacenado correctamente.

Ver las ilustraciones adjuntas. Retira de inmediato tu material si presenta alguna de las condiciones mostradas en las ilust

⚠ VAROITUS [FI]

Tuote on tarkoitettu ainoastaan kallo- ,jäljä- ja vuorikiipeilyyn. Nämä lait ovat varallisia. Niihen liittyvät riskit on tiedostettava ja ottaa huomioon. Alaikäisten ja muiden, jotka eivät pysty omaksumaan tätä vastuuta, täytyy olla kokenen ja vastuullisen henkilön suorassa valvonnassa. Jokainen on vastuussa omasta teoistaan ja toimistaan. Emme tuotteen käyttöönottosa tulee kaikki mukana olevat käyttöohjeet ja varoitukset lukea ja ymmärtää, sekä perehtyä tuotteen oikeanlaiseen käyttöön, ominaisuuksiin ja rajoituksiin. Pätevä käyttöohjeita on pyydettävä. Black Diamondin tuote olla yhteydessä, mikäli on epäselvyys tuotteen käytöstä. Tuotetta ei saa muunnella millään tavalla. Näiden varoituksen lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan!

MERKKIEN SELITE:

1 Vakavan vamman ja hengenvaara
2 Hyväksytty käyttö
3 Tapaturman- ja loukkaantumisvaara
4 Vaati tarkastusta

⚠ KÄYTTÖOHJEET

A Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.
Ohjeessa selostetaan kuvissa esitetyn kiipeilyvarusteen oikeanlaisen käyttö sekä joitakin yleisiä tapoja käyttää tuotetta vähän. On myös muita mahdollisia tapoja käyttää tuotetta vähän. Varusteen valmistaja ei voi ennakoimaan kaikista niistä vähemmän joitakin kiipeilyyn liittyviä riskejä. Jos sinulla puutuu kokemusta, käytä tätä varustetta asianmukaisen ohjauksen alaisena. Ota aina huomioon miten mahdollinen oma tai muiden pelastamiinen vaikuttaa kiipeilyasi ja turvallisuutesi.
Tämä C-typin istuinvaljaat on tarkoitettu suojamaan tippumista vastaan kiipeilyssä ja vuorikiipeilyssä. Ne soveltuvat istuma-asennossa oleville henkilöille, joka on tajuissaan.
UMHMPE-kuidun (Dyneex) kitkakerroin on pienempi ja sulamispiste ahiaisempi kuin perinteisten tekstiilien.

Rys 1: valjaiden puhkeinen
Rys 2: istuimen
Rys 3: varmistus-/laskeutumislähteinen kiinnitys
(Katso oheiset kuvat)

TÄRKEÄÄ HUOMIOITAVAA MITOITUKSESSA

D On edellisestä poiketen, että käytät oikean kokoisia valjaita, jotka istuvat hyvin. Ennen valjaiden käyttöä, roiku valjaissa turvallisessa paikassa varmistaaksesi, että olet valmiusasennossa ja voin ja säädänyt valjaat istumaan hyvin.
2. Black Diamond valjaiden kokomerkintä ja ympärysmitta (kerittimeresissä ja tunnistaa) on ostettaessasi tarkistettava mitoitus.
3. Jos olet epävarma valjaiden sopivuista istuvuudesta, kysy neuvoa viralliselta kiipeilyn ohjaajalta.
4. Tarkista valjaat ja säädöt säännöllisesti käytön aikana.

⚠ HOITO JA KUNNOSSAPITO

Kiipeilyvarusteet eivät saa olla kosketuksissa syövyttävien materiaalien, kuten akuzuhkan, alkuvesteen, jäätinen, valkaisuaineiden, jäänestoaineiden, isopropyylialkoholin tai polttoaineiden kanssa.
Mikäli tuote on olut koskettuksissa suolaisen veden tai ilman kosteuksia, kuivata ja ripustaa tekstiilisaat, jotka voivat vahtiä vettä metallisaat.
(Katso oheiset kuvat)

⚠ ELINKAARI, TARKISTAMINEN JA KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Kiipeilyvarusteet eivät kestä ikuisesti. Tarkista varusteesi ennen jokaista kiipeilyä ja käytön jälkeen, ja poista se käytöstä mikäli se ei täpläise tarkistusta tai kun se saavuttaa maksimi-käyttöiän. 10 vuotta valmistuspäivästä, myös käyttämättömänä ja tarkoituksenmukaisesti säilytettynä.
Katso oheiset kuviot. Poista varusteesi käytöstä heti, jos havaitset jonkin kuuien mukaisista voista.
Muita tekijöitä, jotka voivat vähentää tuotteen käyttöikää:
• Sekä vakuut että vähäisemmät iskut.
• Altistuminen kuumuudelle, kuivatuvalle, liuottimille, polttoaineille, akkuhapolle ja akuneisteille.
• Vuorot ja ärsyttäjät voivat lyhentää varusteiden käyttöikää, ja voivat johtua varusteiden käytöstä poistamiseen jo ensimmäisellä käyttökerralla.
• Tarkista varusteesi vältttömästi, jos epäilet vaurioitumista käytön aikana.
Mikäli sinulle on epäselvyyksiä varusteesi kunnosta, ota yhteyttä Black Diamond -pelastuksen jälkeen, poista se käytöstä.
• Käytöstä poistetut varusteet tulee tuhota uudelleen käytön ehkäisemiseksi.
• Tilanteessa, jossa valjaasi kaipaavat desinfiontiin, suosittelemme poistamaan valjaat käytöstä mieluimmin kuin altistamaan valjaita voimakkaille kemikaaleille.
• Tuluta mikäli tuotteen osat ovat ohuet osaan, saadaksesi selville tärkein tuotteen valmistuspäivä
• Varusteen elinikä mitataan valmistuspäivästä, ei myyntipäivästä.

⚠ VARASTOINTI JA KULJETUS

Pidä varusteet kuivan!

MUIDEN VARUSTEIDEN VALINTA

Valitse kypärä, jolka täyttää EN 12492 –normin ja sulkurenkaita, jotka ovat EN 12275 -mukaisia, ja valitse muita CE sertifioituja vuorikiipeilyvarusteita, jotka ovat yhteensopivia tämän tuotteen kanssa.

MERKINNÄT

BLACK DIAMOND: Valmistaja nimi.
<φ> Black Diamondin logo.
Type C Sit Harness: EN 12277 mukaisen istuimavaljas.
EN 12277: valjaat täyttävät EN 12277:2015+A1:2018 -standardin vuorikiipeilyvälineille –valjaille – sovellettavat kaikki asiaankuuluvat vaatimukset.
CE0082: Ostoetta, että tuote täyttää henkilösuojaimiasetuksen 2016/425 asettamat vaatimukset. EU-tyyppitestauksen suorittava ja valmistusta valvova ilmoitettu laitos: Apave Sudeurope SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - Ranska.
RN-ETIKETTI: valjaiden lantiohinnan sisäpinnan omemitu lappu, jossa on valjaiden nimi koko, ympärysmitta ja ostiraitanro.
KK-VYVY: valmistuskuukausi ja -vuosi.
⚠ Ohjeksivu, joka kehottaa tuotteen käyttäjiä lukemaan ohjeet ja varoitukset.
TARRAINO: Osoite kuvan ja varoitusten alla. Tarkistaa valjaiden käyttäjän on omakuttuna.
Tämän tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävissä osoitteessa: www.blackdiamondequipment.com/DOC

RAJOITETTU TAKUU

Yhden vuoden ostopvuodalta, ellei toisin ole laissa osoitettu, takaamme alkuperäisille ostajillemme ostaman, että alun perin myytyä tuotteemme on virheetön materiaalien ja työn suhteen. Jos saat virheellisen tuotteen, palauta se meille ja korvaamme sen asiaan ehdoin: Emme korvaa tuotteita, jotka ovat kuluneet, ovat vahingoittuneet tai jotka on käytetty tai säilytetty epäasianmukaisesti, muutettu tai muunnettu, tai vaurioitelu mitähän tavoin.

⚠ OSTRZEŻENIE [PL]

Produkt przeznaczony wyłącznie do wspinaczki. Wspinacza sportowa i górska jest niebezpieczna. Należy zrozumieć i zaakceptować zachodzące ryzyka zanim użytkownik podejmie się tych czynności. Osoba nieletnia oraz nie będąca w stanie ponosić odpowiedzialności muszą być pod bezpośrednim kontrolą osoby dorosłej. Jesteśmy odpowiedzialni za swoje przyjmuje odpowiedzialność za wykonywane przez siebie czynności oraz akceptuje ryzyko związane ze swoimi decyzjami. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie załączone instrukcje i ostrzeżenia, oswoić się z możliwościami i ograniczeniami produktu. Wszystkie wspinaczkowe zalecamy odpowiednie przeszkolenie w użytkowaniu tego produktu.

LEGENDA:

1 Ryzyko odniesienia obrażeń
2 Zatwierdzone stosowanie
obrażeń lub śmierci
3 Wymagane dbać
4 Ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń

⚠ INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

A Zachować instrukcje do późniejszego użycia.
Niniejsza instrukcja pokazuje na załączonych ilustracjach niektóre sposób poprawnych oraz nieprzyzwoitych zastosowań danego produktu. Producent nie jest odpowiedzialny za powstałe w wyniku tych produkt pod odpowiednim nadzorem. Zawsze należy przyjrzeć się dokładnie jakie ryzyko wiąże się z wykonywaniem danej czynności oraz akceptuje ryzyko związane ze swoimi decyzjami. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie załączone instrukcje i ostrzeżenia, oswoić się z możliwościami i ograniczeniami produktu. Wszystkie wspinaczkowe zalecamy odpowiednie przeszkolenie w użytkowaniu tego produktu.